

WALTHER

LPM-1



*Luftpistole
LPM-1*

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Wichtige Hinweise über den Umgang mit Waffen

Gehen Sie davon aus, daß auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann.

Machen sie sich zuerst anhand der Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung der Waffe vertraut.

Gehen Sie auch mit der ungeladenen Waffe so um, als wenn sie geladen wäre.

Beachten Sie stets: Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schußabgabe. Halten Sie die Waffe immer so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.

Wenden Sie bei der Bedienung, beim Zerlegen und beim Zusammenbau nie Gewalt an.

Sicherheit ist nur gewährleistet, solange sich die Waffe in einwandfreiem Zustand befindet. Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit der Waffe beeinträchtigen.

Beachten Sie, daß die Waffe bei Einwirkungen von außen, z.B. Korrosion, Herunterfallen, usw. von einem Fachmann durchgeprüft werden muß.

Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Gewährleistungsansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

Caution: Handling of Firearms

Never forget that even the safest weapon can be dangerous to you and others if not handled correctly.

Before handling any weapon, first thoroughly familiarise yourself with its functions and handling by carefully reading the instructions.

Always handle an unloaded weapon as if it were really loaded.

Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.

Never use force when using, stripping or assembling the weapon.

Only weapons in perfect working order are really safe. Incorrect handling and poor maintenance will impair the functioning and safety of the weapon. Always have your firearm inspected by a qualified gunsmith if it has suffered from corrosion, being dropped or other external damage.

Warranty Claims: the makers of the weapon are free of liability for any claims resulting from unauthorised tampering with the mechanism, damage from using force, or modifications made by third parties. All work on weapons must be done by authorised gunsmiths only.

Observations importantes pour le maniement des armes

Ne jamais oublier que l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et d'autres personnes, si elle n'est pas maniée correctement.

Tout d'abord se familiariser avec le fonctionnement et le maniement de l'arme en étudiant le mode d'emploi.

Manier l'arme non chargée comme si elle était chargée.

Ne jamais laisser le doigt sur la détente, sauf pour tirer sur une cible.

Toujours tenir l'arme de telle manière que vous et d'autres personnes ne soient pas mises en danger.

Ne jamais faire usage de la force pendant le maniement, le démontage et le montage.

La sécurité n'est garantie que tant que l'arme est en parfait état.

Un maniement incorrect et un entretien insuffisant peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité de l'arme.

Si l'arme a subi des influences extérieures, telles que corrosion, chute, elle doit être impérativement examinée par un armurier qualifié.

En cas d'intervention non conforme sur le mécanisme, de dommages provoqués par la force ou de modifications effectuées par des tiers, le fabricant se dégage de toute prétention à garantie.

Seules les spécialistes agréés sont autorisés à effectuer des travaux sur les armes.

Observaciones importantes sobre el manejo de armas

No se olvide Vd. jamás que hasta el arma más segura puede volverse peligrosa para Vd. y otros, si no se maneja correctamente.

Ante todo deberá familiarizarse con el funcionamiento y el manejo del arma estudiando atentamente las instrucciones de uso. Manipule el arma sin cargar siempre como si estuviese cargada.

Recuerde Vd. siempre una cosa: Tenga el dedo lejos del disparador, si no quiere disparar. Mantenga el arma siempre de manera que no ponga en peligro ni a Vd., ni a las personas que le rodeen.

Al manejar, desarmar y montar el arma, abstenerse estrictamente de ejercer fuerza. Sólo armas en perfecto estado de servicio son armas seguras. El manejo incorrecto y el mantenimiento descuidado pueden mermar el funcionamiento y la seguridad del arma. Si el arma ha sido afectada por corrosión o daños, p.ej. por haber caído etc., hacerla inspeccionar sin falta por un armero cualificado. Toda intervención inadecuada en el mecanismo, deterioros provocados por fuerza y modificaciones efectuadas por terceros desligan al fabricante de toda prestación de garantía. Toda reforma u otros trabajos en armas deberán efectuarse exclusivamente por armeros autorizados.

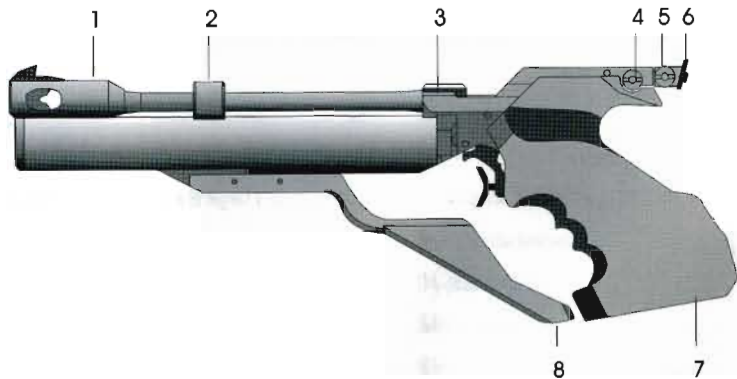
INHALT

	Seite		Page
Allgemeines	6	General	6
Spannen und Laden der Waffe	8	Cocking and loading the pistol	8
Visiereinstellung	10	Adjusting the rearsight	10
Trainingsabzug	11	Dry-practice trigger	11
Abzugseinstellung	12	Setting the trigger	12
Griff	14	Grip	14
Laufreinigung	16	Cleaning the barrel	16
Zubehör	17	Accessories	17
Sonderzubehör	18	Optional accessories	18
Technische Daten	19	Technical specifications	19

CONTENTS**TABLE DE MATIERES**

	Page		Página
Généralités	6	Generalidades	6
Armement et chargement de l'arme	8	Modo de armar y cargar el arma	8
Réglage de la hausse	10	Reglaje de la mira	10
Détente d'entraînement	11	Disparador de entrenamiento	11
Réglage de la détente	12	Ajuste del disparador	13
Poignée	15	Empuñadura	15
Nettoyage du canon	16	Limpieza del cañón	16
Accessoires	17	Accesorios	17
Accessoires spéciaux	18	Accesorios especiales	18
Caractéristiques techniques	19	Características técnicas	19

INDICE



Allgemeines

Die Pistole ist ein Einzel-
lader. Als Antrieb dient
komprimierte Luft. Durch
die Betätigung des Kom-
pressionshebels wird ein
konstantes Luftvolumen
angesaugt und auf einen
gleichbleibenden Druck
verdichtet.

General

The LPM-1 is a single shot
pistol using compressed air.
Through handling of the
compression lever there is a
drawn off a constant air
volume which is made tight
to a constant pressure.

Généralités

Le pistolet est une arme à 1
coup utilisant comme
élément propulsif de l'air
comprimé. Par actionner le
levier de compression, un
volume d'air constant est
aspiré et comprimé à une
pression constante.

Generalidades

Esta pistola es de un sólo
tiro. El balín es impulsado
por aire comprimido.
Accionando la palanca de
compresión se absorbe un
volumen constante de aire
y se le comprime a su vez
siempre a la misma presión.

- 1 Kompensator
- 2 Laufgewicht 60 g
(Sonderzubehör)
- 3 Spannhebel
- 4 Stellmutter für
Höhenverstellung
- 5 Stellmutter für
Seitenverstellung
- 6 Kimmenblatt
- 7 Verstellbarer Griff mit
Handballenauflage
- 8 Kompressionshebel

- 1 Compensator
- 2 Barrel weight, 60 g
(optional accessory)
- 3 Cocking lever
- 4 Elevation screw
- 5 Windage screw
- 6 rearsight
- 7 Adjustable grip with
hand support
- 8 Compression lever

- 1 Compensateur
- 2 Poids de canon, 60 g
(accessoire spécial)
- 3 Levier d'armement
- 4 Vis de réglage
d'élévation
- 5 Vis de réglage
latéral
- 6 Cran de mire
- 7 Poignée réglable avec
appui-main
- 8 Levier de compression

- 1 Compensador
- 2 Peso del cañón 60 g
(acc. esp.)
- 3 Palanca de tensar
- 4 Tuerca para
ajuste vertical
- 5 Tuerca para ajuste
lateral
- 6 Chapilla del alza
- 7 Empuñadura regulable
con apoya-pulpejos
- 8 Palanca de compresión

Spannen und Laden der Waffe

1. Kompressionshebel bis zum Anschlag aus schwenken.
2. Verschuß öffnen (Schlagstück wird gleichzeitig gespannt).
3. Angesaugtes Luftvolumen komprimieren.
4. Diabolo einlegen und Verschuß schließen.

Cocking of the pistol

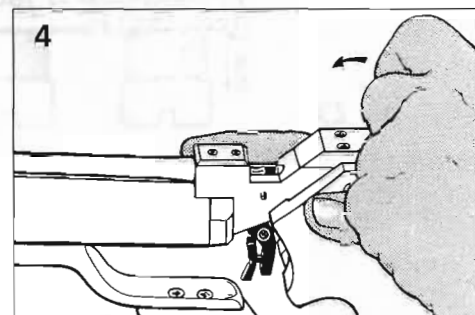
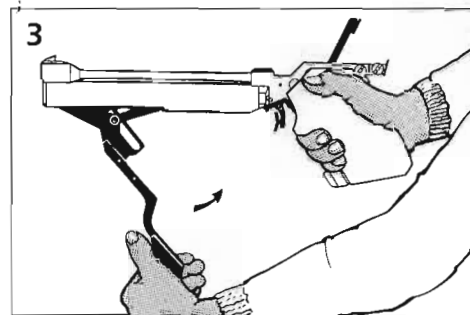
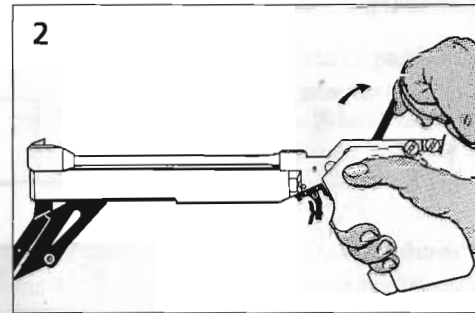
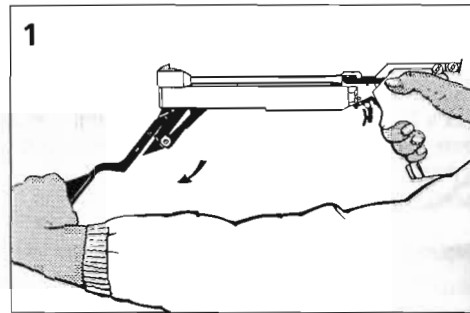
1. Compression lever has to be drawn until the end.
2. Open the loading clap (connected with cocking).
3. Close the compression lever.
4. Insert the Diabolo pellet and close the loading clap.

Armement de l'arme

1. Pivoter le levier de compression jusqu'en butée.
2. Ouvrir la culasse (le percuteur est armé en même temps).
3. Comprimer le volume de l'air aspiré.
4. Placer une balle diabolo et refermer la culasse.

Arma el arma

1. Abrir a tope la palanca de compresión.
2. Abrir la palanca de carga (queda así armado el percutor).
3. Comprimir el aire absorbido con la palanca de compresión.
4. Colocar el diabolo y cerrar la palanca de carga.



Visiereinstellung

Seitenverstellung Schraube (a)

Bei Linksschuß (L) nach rechts drehen, bei Rechtsschuß (R) nach links drehen.

1 Rast = 2 mm

Höhenverstellung Schraube (b)

Bei Tiefschuß (T) nach rechts drehen, bei Hochschuß (H) nach links drehen.

1 Rast = 2 mm

Adjusting the rearsight

Windage correction Screw (a)

To correct errors to the left (L) turn clockwise. To correct errors to the right (R) turn anti-clockwise.

1 click = 2 mm

Elevation correction Screw (b)

To correct low shooting (T) turn clockwise. To correct high shooting (H) turn anti-clockwise.

1 click = 2 mm

Réglage de la hausse

Déplacement latéral Vis (a)

En cas de déviation vers la gauche (L), tourner vers la droite. En cas de déviation vers la droite (R), tourner vers la gauche. 1 cran = 2 mm

Déplacement vertical Vis (b)

En cas de tir trop bas (T), tourner vers la droite. En cas de tir trop haut (H), tourner vers la gauche. 1 cran = 2 mm

Reglaje de la mira

Reglaje lateral Tornillo (a)

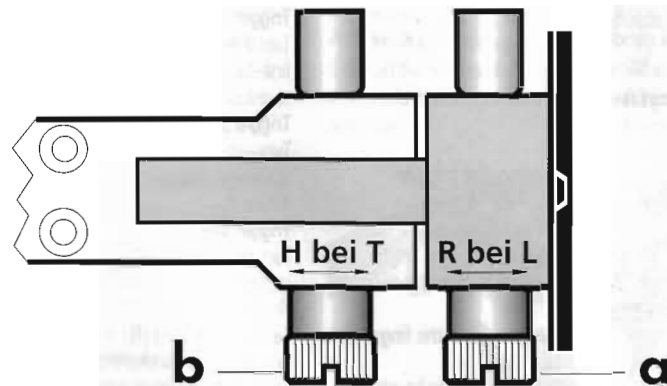
En caso de tiro a la izquierda (b), girar a la derecha, en caso de tiro a la derecha, girar a la izquierda.

1 muesca = 2 mm

Reglaje de la altura Tornillo (b)

En caso de tiro hacia abajo (T), girar a la derecha, en caso de tiro hacia arriba, girar a la izquierda.

1 muesca = 2 mm



Einstellen des Abzugs

Der Abzug ist vom Werk optimal eingestellt.

Der Abzug wird im eingebauten Zustand justiert.

Fingerlageneinstellung (a)

Die Fingerlage ist in Längsrichtung verstell- und drehbar.

Abzugskraft (b)

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

Vorzugweg (c)

Drehung nach links längerer, nach rechts kürzerer Vorzugweg.

Vorzugkraft (d)

Drehung nach links niedrigere, nach rechts höhere Kraft.

Triggerstop (e)

Drehung nach rechts kürzerer,

nach links längerer Nachzugweg.

Druckpunkt (f)

Bei gespannter Pistole dreht man die Schraube langsam nach rechts bis der Schuß bricht. Dann Schraube ca. 1/4 bis 1/2 Umdrehung zurückdrehen.

Setting the trigger

The trigger has been set optimally at our works. Set the trigger in its fitted condition.

Adjustment of the finger rest (a)

The finger rest can be adjusted longitudinally and can be swivelled.

Trigger pull (b)

Turn anti-clockwise for reduced pull, and clockwise for greater pull.

Trigger slack (c)

Turn anti-clockwise to increase first-stage travel, and clockwise to reduce it.

Trigger power (d)

Turn anti-clockwise to increase the power, and clockwise to reduce it.

Trigger stop (e)

Turn clockwise to reduce second stage travel, and anti-clockwise to reduce it.

Sear engagement (f)

With the pistol cocked, the screw is slowly turned clockwise until the pistol shoots. Then turn the screw anti-clockwise for about 1/4 to 1/2 turn.

Réglage de la détente

La détente est réglée d'une manière optimale par l'usine. Régler la détente en état installé.

Réglage de l'appuie-doigt (a)

L'appuie-doigt est réglable longitudinalement et peut pivoter.

Force de détente (b)

Tourner vers la gauche: moins élevée. Tourner vers la droite: plus élevée.

Réglage de la pré-course avant (c)

Tourner vers la gauche: plus longue. Tourner vers la droite: moins longue.

Effort de pré-course (d)

Tourner vers la gauche: moins élevé. Tourner vers la droite: plus élevé.

Blocage de la détente (e)

Tourner vers la droite pour diminuer la course. Tourner vers la gauche pour augmenter la course.

Point de poussée (f)

Le pistolet étant armé, tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à ce que le coup parte, puis tourner la vis en sens inverse de 1/4 à 1/2 tour.

Ajuste del disparador

El disparador está ajustado ya óptimamente en fábrica. El disparador se ajusta en estado montado.

Ajuste del apoya-dedos (a)

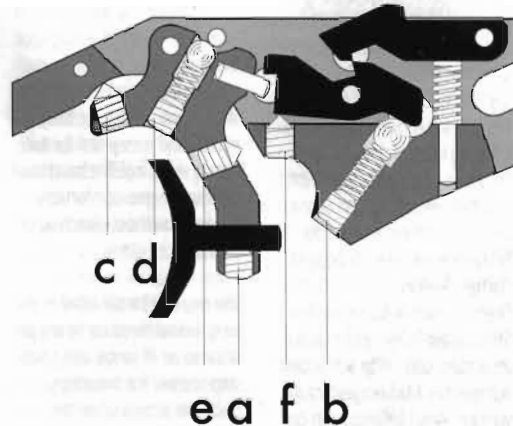
El apoya-dedos puede desplazar y girarse en sentido longitudinal

Fuerza de disparo (b)

Girando a la izquierda, se obtiene una fuerza más reducida, a la derecha, más elevada.

Recorrido de pelo (c)

Girando a la izquierda, recorrido más largo, a la derecha, más corto.



Fuerza de pelo (d)

Girando a la izquierda, fuerza más baja, a la derecha, más elevada.

Paro del trigger (e)

Girando a la derecha, disminuir el recorrido, a la izquierda, aumentarlo.

Punto de presión (f)

Con la pistola en estado armado, el tornillo se va girando a la derecha, hasta que irrompá el tiro. Luego regirar el tornillo en aprox. 1/4 hasta 1/2 revoluciones.

Griff

Die richtige Handlage der Waffe beim Schießen ist eine wichtige Voraussetzung zum Erfolg. Die Hand soll den Griff bequem, jedoch fest und ohne Verkrampfung umfassen.

Der Griff ist in Längsrichtung über zwei Anschlagsschrauben in einem Bereich von ca. 8° stufenlos schwenkbar. Zum Schwenken Schrauben (a) auf der rechten und linken Seite ca. 1/2 Umdrehung lösen, Schraube (b) herausdrehen, Griff abnehmen, und Neigungswinkel an Schrauben (c) einstellen. Drehen der Schrauben nach rechts bewirkt flachere Stellung des Griffs, eine Drehung nach links hat steilere Stellung zur Folge. Es ist darauf zu achten, daß beide Schrauben auf gleiches Maß eingeschraubt werden. Anschließend kann der

Griff montiert und die beiden Schrauben (a) festgezogen werden.

Die Handballenaufgabe kann der Hand angepaßt werden. Zur Verstellung werden die Schrauben (d) gelöst und nach der Anpassung wieder festgezogen.

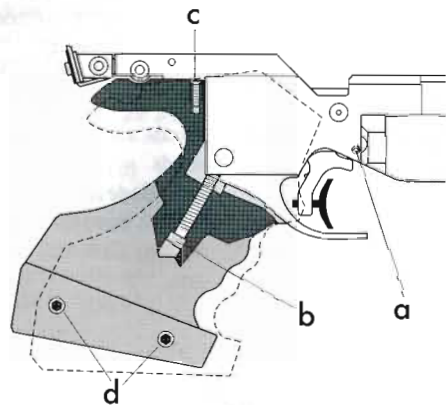
Grip

The correct position of the pistol in the hand is essential for successful shooting. The hand must enclose the grip comfortably but firmly without clenching or cramping.

The grip can be swivelled in the longitudinal direction to any position in an 8° range using two stop screws. For swivelling, undo the screws (a) on the

right-hand and left-hand sides by about 1/2 a turn, take out screw (b), remove the grip and set the inclination angle using screws (c). Turning the screws clockwise results in a flatter position of the handle, while turning anti-clockwise results in a steeper setting. Care must be

taken that both screws are inserted to the same extent. The grip can then be fitted and both the screws (a) tightened. The hand support can be made to fit the hand. To adjust it, the screws (d) are undone and then retightened after adjustment.



Poignée

Une position correcte de la main au moment du tir est une condition de succès. La main doit serrer confortablement la poignée, sans toutefois se crispier.

La poignée peut être pivotée en continu dans le sens longitudinal au moyen de deux vis d'arrêt sur une plage d'environ 8°. A cet effet, tourner les vis (a) à droite et à gauche d'environ 1/2 tour, puis dévisser et retirer la vis (b). Retirer la poignée et régler l'angle d'inclinaison avec la vis (c). En tournant la vis vers la droite, on obtient une position plus aplatie de la poignée, et en tournant vers la gauche, la poignée se place dans une position plus inclinée. Veiller à ce que les vis soient serrées uniformément. La poignée peut alors être remontée et les deux vis (a) re-

serrées à fond.

L'appui pour la paume de la main peut être adaptée à la main. Pour le réglage, dévisser les vis (d), puis les reserrer après l'adaptation.

Empuñadura

La posición correcta de la mano en el momento del tiro es una condición indispensable para el éxito. La mano deberá sujetar la empuñadura cómoda pero a la vez firmemente, sin agarrarse a ella.

Por medio de dos tornillos de tope puede pivotarse la empuñadura de un modo continuo en sentido longitudinal dentro de un alcance de unos 8°. Para pivotarla, aflojar en aprox. 1/2 vuelta los tornillos (a) en el lado derecho e izquierdo, desenroscar el tornillo (b), quitar la empuñadura y ajustar el ángulo de inclinación por medio de los tornillos (c). Girando los tornillos a la derecha, se obtiene una posición más plana de la empuñadura, girándolos a la izquierda, se consigue una posición más

aguda. Prestar atención a que ambos tornillos se enrosquen a la misma medida. A continuación puede montarse la empuñadura y apretarse los dos tornillos (a). El apoya-pulpejos puede adaptarse a la mano. Para ajustarlo, aflojar los tornillos (d) y volver a apretarlos, una vez realizada la adaptación.

Laufreinigung

Perlonschnur (große Öse) von der geöffneten Lademulde durch den Lauf schieben, dann 2 - 3 einzelne Dochte in die Schiaufe einhängen und durch den Lauf ziehen.
Reinigungsvorgang wiederholen, bis keine Blei- und Fettrückstände mehr am Docht haften.

Cleaning the barrel

Push the Perlon (wide) cord through the bore from the open loading gate, then attach 2 - 3 single wicks to the loop and pull them through the barrel.
Repeat this process until no further lead or oil deposits are found on the wick.

Nettoyage du canon

Introduire dans le canon le fil de perlon (grand oeillet) par le chargeur ouvert, attacher 2 - 3 brins de la mèche à la boucle, puis tirer à travers le canon.
Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de plomb et de graisse sur la mèche.

Limpeza del cañón

Hacer pasar el cordel de perlón (ojete grande) por el cargador abierto, luego suspender 2 - 3 hilos individuales de la mecha en el bucle y tirarlos a través del cañón.
Repetir la operación, hasta que no queden adheridos residuos de plomo y de grasa en la mecha.



Zubehör

- 1 Schraubendreher SW2
- 1 Schraubendreher SW3
- 1 Schraubendreher mit Griff, SW 2
- 1 Schraubendreher mit Griff, SW 4

- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schußbild
- 1 Reinigungsgerät
- 1 Putzstock
- 1 Tube Kolbenfett

Accessories

- 1 screwdriver, 2.0 mm
- 1 screwdriver, 3.0 mm
- 1 screwdriver with handle, 2.0 mm
- 1 screwdriver with handle, 4.0 mm

- 1 set of operating instructions
- 1 test card
- 1 cleaning kit
- 1 cleaning rod
- 1 tube of piston grease

Accessoires

- 1 tournevis 2,0 mm
- 1 tournevis 3,0 mm
- 1 tournevis avec poignée, 2,0 mm
- 1 tournevis avec poignée, 4,0 mm

- 1 mode d'emploi
- 1 cible d'épreuve
- 1 ustensile de nettoyage
- 1 tige de nettoyage
- 1 tube de graisse pour le piston

Accesorios

- 1 destornillador 2 e/c
- 1 destornillador 3 e/c
- 1 destornillador con mango, 2 e/c
- 1 destornillador con mango, 4 e/c

- 1 instrucciones de uso
- 1 magen de disparo
- 1 dispositivo de limpieza
- 1 bastón de limpieza
- 1 tubo de grasa para émbolo

Sonderzubehör

(nicht im Preis enthalten)

Optional accessories

(not included in price)

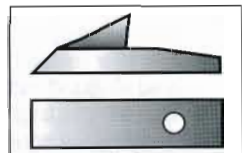
Accessoires spéciaux

(non compris dans le prix)

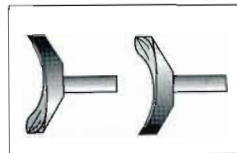
Accesorios especiales

(no incluidos en el precio)

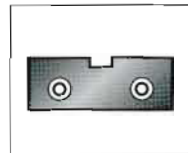
Korn 3,5 mm _____	Foresight 3.5 mm _____	Guidon 3,5 mm _____	Corona 3,5 mm _____	2004381
Korn 4,8 mm _____	Foresight 4.8 mm _____	Guidon 4,8 mm _____	Corona 4,8 mm _____	2469979
Paßblech _____	Fitting plate _____	Tôle d'ajustage _____	Chapa de ajuste _____	2227274
Fingerlage links _____	Finger rest, left _____	Appuie-doigt gauche _____	Apoya-dedos izquierdo _____	2603934
Fingerlage rechts _____	Finger rest, right _____	Appuie-doigt droit _____	Apoya-dedos derecho _____	2603926
Laufgewicht 60 g _____	Barrel weight 60 g _____	Poids de canon 60 g _____	Peso del cañón 60 g _____	2600066
Kimme 3,2 mm _____	Rearsight 3.2 mm _____	Cran de mire 3,2 mm _____	Mira 3,2 mm _____	2600064
Kimme 3,4 mm _____	Rearsight 3.4 mm _____	Cran de mire 3,4 mm _____	Mira 3,4 mm _____	2600063



Korn, Paßblech
Foresight, fitting plate
Guidon, tôle d'ajustage
Corona, chapa de ajuste



Fingerlage
Finger rest
Appuie-doigt
Apoya-dedos



Kimme
Rearsight
Cran de mire
Mira



Laufgewicht
Barrel weight
Poids de canon
Peso del cañón

Technische Daten**Technical specifications****Caractéristiques techniques****Características técnicas**

Technische Daten	Technical specifications	Caractéristiques techniques	Características técnicas		
Kaliber	Calibre	Calibre	Calibre	mm	4,5 (.177)
Maße (L / H / B)	Dimensions (length/height/width)	Dimension (L/h/l)	Medidas (largo/alto/ancho)	mm	408 / 145 / 50
Visierlänge	Sight radius	Longueur de visée	Longitud de mira	mm	360 / 337
Lauflänge	Barrel length	Longueur du canon	Longitud de cañón	mm	252
Gesamtgewicht	Total weight	Masse	Peso total	g	1100
Abzugsgewicht	Trigger pull	Poids de la détente	Peso de disparoe	g	500
Kimme	Rearsight	Cran de mire	Mira	mm	3,8
Korn	Foresight	Guidon	Corona	mm	4,2